

ATOMIUM

Zeitung der Österreichisch-Belgischen-Gesellschaft

27. Jahrgang / Nr. 75 / 10.2023 – 03.2024



**ÖBG-Familienausflug
Schloss Halbturn**



**Liebe Mitglieder und Freunde der ÖBG,
Chers membres, chers amis de l'ÖBG,
Beste ÖBGers!**



Der Sommer ist wieder viel zu schnell vorbeigegangen und ich hoffe, dass ihr eine schöne Zeit hattet. Für mich ist der Sommer in Wien mit Donauinsel und lauschigen Abenden beim Heurigen immer wieder ein Erlebnis und es ist eigentlich nicht nötig, weit weg zu fahren, obwohl es natürlich auch schön ist, die Großstadt hinter sich zu lassen und in die „Sommerfrische“ zu fahren.

Als ich vor 30 Jahren nach Wien kam, sagte eine Dame zu mir: „Du wirst Wien noch lieben lernen.“ Und tatsächlich lerne ich die Stadt von Jahr zu Jahr mehr schätzen.

Man kann in Wien auch die ganze Welt treffen und es gibt viele internationale Gemeinschaften, die alle Teil des Lebens in Wien sind. So wie die belgische Gemeinschaft in Österreich. Es ist immer wieder erstaunlich für mich, wen ich hier schon aller getroffen habe und besonders spannend finde ich die Erzählungen, wie die Leute nach Wien/Österreich gekommen sind. Einige sind als Diplomaten oder zum Arbeiten hier, andere haben hier studiert oder die Liebe gefunden oder manchmal sogar beides.

Und weil die Speisen der Kindheit auch immer Heimat bedeuten, sind viele dieser Gemeinschaften auch kulinarisch vertreten und man kann in Wien die ganze Welt durch die unterschiedlichen Restaurants erkunden.

Von landestypischem Essen gesprochen 😊 ... Nächstes Jahr (letzter Sonntag im Februar 2024) werden wir wieder unser Muschelessen veranstalten und ich hoffe, dass wir dieses Jahr die richtigen Muscheln finden werden. Vorher, am 3. Dezember 2023, organisieren wir unsere Nikolofeier und das Adventessen im Grand Hotel am 7. Dezember 2023. Auch ein Besuch im Kunsthistorischen Museum in November ist geplant, um die neue Ausstellung „Raffael Gold & Seide“ rund um die flämische Tapiserie-Kunst im 16. Jahrhundert gemeinsam zu besuchen.

Ich möchte mich bei unseren Sponsoren, Mitgliedern und den Vorstands-Kolleginnen für ihren Beitrag oder ihre Teilnahme an unseren Aktivitäten bedanken und hoffe auf ein Wiedersehen bei einer unserer nächsten Veranstaltungen.

Ihr Bruno Demol

Albertina - Bruegel und seine Zeit

Von Marleen Deblonde

Der Delegierte der Flämischen Regierung in Wien, Koenraad Van de Borne, lud am Sonntag, den 16. April 2023, dreißig Mitglieder der ÖBG gemeinsam mit Mitgliedern des Louis-Paul-Boon-Kring Kreises aus Belgien, die auf Besuch in Wien weilten, in die Ausstellung *Bruegel und seine Zeit* ein. Anschließend wurden alle teilnehmenden Gäste im Haus der Flämischen Delegation der flämischen Regierung zu einem geselligen „Bruegel“ Empfang gebeten. Ein wunderbarer Ausklang nach einer sehr interessanten Führung in der Albertina.

Wir bedanken uns sehr herzlich für die nette und großzügige Einladung.



Die **ALBERTINA** präsentierte in der Ausstellung Bruegel und seine Zeit eine Auswahl von rund 90 Werken aus ihrem eigenen Bestand, welche die unvergleichliche Blüte der Zeichnung in den Niederlanden des 16. Jahrhunderts veranschaulicht.

Neben berühmten Meisterwerken von Jan de Beer, Pieter Bruegel dem Älteren oder Hendrick Goltzius wurden auch Blätter gezeigt, die nach erstmaliger kunsthistorischer Bearbeitung und Restaurierung der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurden.

Allen voran ist es Pieter Bruegel, der als herausragender Vertreter seiner Gilde die Kunstproduktion der „Niederer Lande“ über Jahrzehnte hinweg prägte. Voller Witz und Ironie erzählt sein vielseitiges grafisches Schaffen von den tiefgreifenden Umbrüchen eines Jahrhunderts, das die Brücke bildet zwischen dem ausgehenden Mittelalter, Renaissance und dem Barock.



Ladies Afternoon der Österreichisch-Belgischen Gesellschaft

Von Brigitte Beidinger

Am 15. Mai lud der Vorstand der ÖBG zum traditionellen Damennachmittag, diesmal in die Vinothek- Vinodea in der Josefstadt ein. Das Besondere dieser Vinothek ist, dass es nur Wein von Winzerinnen zu verkosten und zu kaufen gibt.

Nach der Begrüßung der Gäste durch Vizepräsidentin Brigitte Beidinger und Generalsekretärin Marleen Deblonde erfuhren wir von der Besitzerin der Vinothek, Madlaina Dosch, Wissenswertes und Interessantes rund um das Thema Wein und Sekt.

In gemütlicher Runde wurden die vorbereiteten Proben verkostet. Bei köstlichen Antipasti und anregenden Gesprächen verging der Nachmittag sehr schnell.

Zum Abschied erhielt jede Dame ein kleines Präsent.





Essen und trinken mit Stil

Wine and dine in style

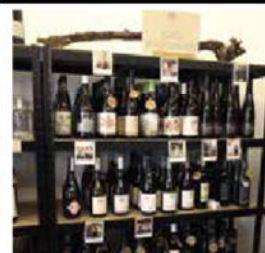
Text: Daniela Pötzl



Die wunderbare Welt der Winzerinnen | The wonderful world of women winemakers

Madlaina Sladeczek-Dosch ist eine polyglotte Globetrotterin im besten Sinne. Nach ihrem Isländisch-Studium zog es die Schweizerin außer nach Island auch nach England, in die Mongolei und nach China. Unmittelbar nach der Rückkehr in ihr Heimatland lernte sie ihren heutigen Mann kennen, der ihr als Wiener von den Weinbergen in und um Wien vorschwärmte. Nach dem Sesshaft-Werden in Wien, hatte sie nicht zuletzt durch die Bekanntschaft mit einer Winzerin bei einem Kellerwirtschaftskurs in Klosterneuburg vinophiles Feuer gefangen und besucht zurzeit die Weinakademie. In ihrer Weinhandlung „Vinodea – Weine von Winzerinnen“ im 8. Bezirk gilt es nun, sich auf edle Tropfen von etablierten und zu entdeckenden Winzerinnen aus Österreich und der Schweiz einzulassen. In den wohl geschichteten Regalen ist das Angebot in der Rubrik „Für mich allein“ in Halbf Flaschen besonders charmant. Und Vinothekshund Luna begrüßt die Kundschaft zudem ganz herzlich.

Madlaina Sladeczek-Dosch is a polyglot globetrotter in the best sense of the word. After completing her Icelandic language studies, the Swiss born lived in Iceland, England, Mongolia and China. Shortly after returning home, she met her husband, who, being Viennese, raved about Vienna's vineyards and the surrounding areas. After resettling to Austria's capital, she quickly became a vinophile in her own right, not least through her acquaintance with a winemaker during a cellar management course in Klosterneuburg, and is currently attending the Weinakademie Österreich. In her wine shop "Vinodea – Wines by Women Winemakers" in Vienna's 8th district, everything revolves around fine wines by both established as well as to-be-discovered women winemakers from across Austria and Switzerland. Looking at the well-stocked shelves, the "For no one but me" section stands out in a particularly charming way. And the wine shop's mascot, dog Luna, likes to give every customer a warm welcome.
vinodea-weinhandlung.at



Familienausflug nach Schloss Halbturn

Von *Brigitte Beidinger*

Bei strahlend blauem Himmel trafen sich am Sonntag, den 18. Juni, 2023 Familien mit Kindern und Jugendlichen, zahlreiche Mitglieder und der Vorstand der ÖBG bereits um 11.00 Uhr im Schloss, um die **Ausstellung: Kaiserliche Kindheit – Ein Leben für die Krone** zu besuchen.

Wir freuten uns sehr über die Teilnahme der belgischen Botschafterin Caroline Vermeulen und ihres Gatten. Auch wurden wir sehr herzlich von den Besitzern des Schlosses Halbturn, DI Graf Markus zu Königsegg-Aulendorf und seiner Gattin Philippa, begrüßt. Wir hörten Wissenswertes zur Geschichte des Hauses.

Das Barockschloss wurde im Jahre 1711 von Lucas von Hildebrandt in der Regierungszeit von Kaiser Karl VI. erbaut. Durch dessen Tochter Maria Theresia gelangte das Schloss in den Privatbesitz des Hauses Habsburg Lothringen. Sie war es auch, die 1756 das bekannte **Deckenfresko: „Allegorie der Zeit und des Lichtes“** von **Franz-Anton Maulbertsch** als Hochzeitsgeschenk für ihre Lieblingstochter Marie-Christine mit Herzog Albert Sachsen-Teschen anfertigen ließ und ihnen das Schloss auch schenkte.



Nach der Begrüßung wurden wir fachkundig durch die Ausstellung geführt. Viele Exponate aus den Kinderzimmern der Kaiserzeit konnten bewundert werden. Auch unsere jungen Gäste staunten über die ausgestellten Kinderuniformen, das Kinderspielzeug und die Kindermöbel. Vielleicht dachte sich so manches Kind: „Ich bin froh, dass ich jetzt lebe und nicht während der Kaiserzeit!“



Familienausflug Teil II

Von Michael Nitsche

Nach dem Verlassen der Ausstellung traf uns die Hitze wie ein Keulenschlag. Bis alle für das traditionelle Gruppenbild in der prallen Sonne vor dem Schloss Halbturn aufgestellt und abfotografiert waren, hatten wir nur einen Gedanken: Schatten!! Trinken!!

Und so eilten wir in den Garten des nur wenige Schritte entfernten Gasthauses. Plätze wurden eingenommen, Sonnenschirme zurechtgerückt, Essen und Trinken bestellt, gepflegte Unterhaltungen geführt und am Kinder- und Familientisch kam auch der Spaß nicht zu kurz. Die Speisen waren hervorragend, die Portionen groß und für den Nachtisch hatten meist nur die Kinder und Jugendlichen noch Platz.

Mittlerweile geschah in einem kleinen Nebenraum des Gasthauses Sonderbares. Ein Mann in einem bunt karierten Jackett und einem schwarzen Zylinder mit der Aufschrift „Magic easy“ hatte sich in einer Ecke des Saales eingerichtet und schien auf jemanden zu warten. Er war die von der ÖBG angekündigte Überraschung für die Kinder, an der aber auch alle Erwachsenen, die wollten, teilnehmen durften. Die Zaubershow begann und die Kinder durften mithelfen beim Zaubern, die kleineren etwas zögerlicher, die großen umso lieber, da sie doch überzeugt waren, alle Tricks durchschauen zu können, was dann aber doch nicht so ganz gelang.

Nach dem Schlussapplaus bekamen die Kinder von der ÖBG noch ein Säckchen mit Süßigkeiten und Seifenblasen. Wer Zeit und Lust hatte, schaute sich noch den Schlossgarten an und machte ein paar Erinnerungsfotos, bevor es nach Hause ging.



Tipp

Pannonischer Weihnachtsmarkt

8./9./10. & 16./17. Dezember 2023

Sehr stimmiger und überschaubarer Weihnachtsmarkt im Schlosshof, mit Kunsthandwerk, Kulinarik und Punsch!

www.schlosshalbturn.com

Sommerfest

beim Heurigen Schabl in Gumpoldskirchen

Von Michel Segers

Am Sonntag, den 25. Juni 2023, war es wieder soweit: die ÖBG lud, heuer gemeinsam mit der Luxemburgisch-Österreichischen Gesellschaft, zum traditionsreichen jährlichen Sommerheurigen in Gumpoldskirchen ein.

Der Heurigr Schabl (inmitten der altwürdigen Kirchengasse) war, so wie immer, das perfekte Umfeld für qualitätsvolles Essen, beste Versorgung mit Wein aus eigener Produktion und Gemütlichkeit unter den Feigenbäumen am Innenplatz.

Zur Einstimmung hatten die Luxemburger KollegInnen schon die reizvolle Landschaft erkundet. Die geführte Wanderung inmitten der Reben in der Thermenregion Wienerwald bot immer wieder herrliche Fernblicke.

Danach ging der Blickwinkel eher Richtung Glas mit dem Sektempfang (Cremant aus Luxemburg) für alle Gäste. Sowohl „Alteingesessene“ als auch einige „Neulinge“, trafen sich, tauschten Erfahrungen, machten neue Bekanntschaften oder plauderten über das eine oder andere Ereignis in Österreich oder anderswo. Dabei genossen alle Anwesenden die Leckereien vom Buffet und die lockere Atmosphäre, wobei auch noch das Wetter fleißig mitgespielt hat.

Ein sehr gelungener Nachmittag, wobei das miteinander Genießen zentrales Thema war.

Gerne wieder nächstes Jahr!







Golftraining

Am Sonntag, den 3. September 2023 haben wir wieder ein Golf Schnuppertraining organisiert und hatten viel Spaß mit den kleinen weißen/gelben Bällen auf dem grünen Rasen.



Weinwanderung

Eine kleine, aber feine österreichisch-belgische Gruppe war am 10. September 2023 wieder auf dem Weinwanderweg zwischen Pfaffstätten und Gumpoldskirchen unterwegs - mit einem wohlverdienten Zwischenstopp im kühlen Gastgarten von Christian im Heurigen Schabl.



Belgier Stammtisch

Von Bruno Demol

Nächster Stammtisch
Freitag, 17. November 2023

Am Freitag, den 22. September, trafen sich auf Initiative von Raf Tote, der Belgier von "der Belgier", zahlreiche Belgier am Stammtisch der Belgians in Vienna. Und bei Bier und guter Stimmung gab es da noch wesentlich mehr Belgier als ich hier das Wort „Belgier“ schreiben kann ;-). Ort des Geschehens war das Lokal Bon Vivant in der Seilergasse. Ein top Lokal, das wir nur empfehlen können. <https://bonvivant-vienne.at/>



Herzlich Willkommen!

Die Vertretung Flanderns in Wien wurde ab 2023 von **Koenraad Van de Borne** übernommen. Koenraad bringt eine Vielzahl von Qualifikationen und reichhaltiges Wissen mit in die Generaldelegation. Er schloss 1998 sein „Master of Business Engineering“-Studium an der Katholieke Universiteit Leuven (Katholische Universität Löwen) ab. Danach machte er Karriere bei KBC Group, einem Finanzunternehmen mit Hauptsitz in Brüssel. Im Zuge seiner Tätigkeiten bei KBC verbrachte Koenraad viele Jahre im Ausland, unter anderem in Paris, Rotterdam, London, Dublin und Shanghai. Mit Koenraad Van de Borne erhält die Generaldelegation Flanderns in Wien einen erfahrenen, engagierten flämischen Vertreter.



Eröffnung der Ausstellung Raffaël - Gold & Seide | Flanders

Koenraad Van de Borne hat am 25. September im Kunsthistorischen Museum gemeinsam mit der Generaldirektorin des Museums, Sabine Haag, und der Kuratorin der Ausstellung, Katja Schmitz-von Ledebur, die umfangreiche Sonderausstellung **Raffaël - Gold & Seide** eröffnet. Unter den 600 Gästen waren auch die Innenministerin von Belgien, Annelies Verlinden, sowie die Botschafterin von Belgien in Wien, Caroline Vermeulen.



Raffaël – Gold & Seide

KHM Sonderausstellung

Mehr Infos unter: [Raffaël – Gold & Seide](#)

Die Ausstellung gibt einen Einblick in die Kunst der Tapiserie, die im 16. Jahrhundert ihre Blütezeit erlebte. Im Zentrum steht die vom bedeutenden Maler Raffaël im Auftrag Papst Leos X. für die Sixtinische Kapelle in Rom entworfene Serie mit Szenen der Apostelgeschichte.

Die Kompositionen des italienischen Genies gaben entscheidende Impulse zur weiteren, stilistischen Entwicklung insbesondere der flämischen Wandbehänge. Sie wurden von namhaften Künstlern wie Barend van Orley, Michiel Coxcie und Pieter Coecke van Aelst aufgegriffen.

Die Ausstellung ist von 26. September 2023 bis 14. Jänner 2024 zu sehen.

Belgische Seitenblicke

Wissen Sie, dass ...?

... der Belgier **Jeroen Versteede** seit Anfang letzten Jahres Dramaturg am Burgtheater ist?

... in Brüssel am 8. Sept. 2023 ein **neues Erlebnismuseum** „**Belgian Beer World**“ eröffnete? Das Museum befindet sich mitten in Brüssel in der restaurierten ehemaligen Brüsseler Börse. Boulevard Anspach 80, 1000 Bruxelles Tel. : 02 880 47 00; www.belgianbeerworld.be



... es in Wien nicht nur den Wiener Prater gibt? Unterhaltung und Erholung bietet der **Vergnügungspark Böhmischer Prater**, ein besonders für Familien geeignetes Ausflugsziel in Favoriten. Hier geht es beschaulicher zu als im „großen“ Wurstelprater, viele Attraktionen sind auch für die ganz Kleinen geeignet. Im nostalgischen Ambiente scheint die Zeit still zustehen. Seit 2017 wieder in Betrieb ist das denkmalgeschützte älteste Holz-Pferde-Karussell Europas: Bei seiner Inbetriebnahme 1890 soll Kaiser Franz Joseph Ehrengast gewesen sein. Bevor ein Motor eingebaut wurde, erfolgte der Antrieb von Hand durch Personal im Keller des Ringelspiels.

Laaer Wald 30c 1100 Wien; Tel: +43 650 26 29 928
www.boehmischer-prater.com



Nachtrag zum heißen Sommer 2023

... es das erste Speiseeis vermutlich bereits im **antiken China** gab? Dass im Jahre 1923 in den USA das erste **Eis am Stiel** patentiert wurde? Dass man in den USA dem Vanilleeis mit einem eigenen Tag - dem 23. Juli – „**National Vanilla Ice Day**“ gedenkt?

Auch wenn es bei uns in Österreich sehr viele ausgefallene Eissorten gibt, rangieren fürs Stanitzel doch: Vanille, Erdbeere und Haselnuss!

Das **europäische Eis des Jahres 2023** kommt übrigens direkt aus Österreich. Die beliebteste Mehlspeise des Landes wurde in eine frostige Creme verwandelt – **Apfelstrudeleis!**



Last but not least:



Liebe Leserinnen und liebe Leser!

Was macht die Österreich- Belgische Gesellschaft aus?

Ihr/Sie liebe Mitglieder und sehr verehrte Freundinnen und Freunde der Gesellschaft! Zeit, um DANKE zu sagen, für Eure/Ihre langjährige Treue und Verbundenheit mit der ÖBG.

Es freut uns sehr, dass alle unsere Veranstaltungen gut besucht wurden und wir ein abwechslungsreiches Programm anbieten konnten.

Gemeinsam im Vorstand planen wir bereits die weiteren Aktivitäten für den Herbst und den Winter.

Ich blicke auf einen ereignisreichen Sommer zurück. Im Juli feierten wir mit den Familien und den Freunden die Hochzeit unserer Tochter Stephanie mit Albert.

Anfang August bekam ich rechts ein neues Hüftgelenk operiert. Sehr schnell habe ich mich erholt und nun freue ich mich sehr in alter Frische, Euch/Sie bei den kommenden Veranstaltungen zu begrüßen.

Eure/Ihre

Brigitte

Impressum

Herausgeber: Österreichisch Belgische Gesellschaft

Redaktion: Brigitte Beidinger

Mitarbeit: Brigitte Beidinger, Marleen Deblonde, Bruno und Petra Demol, Michel Segers,

Foto Copyrights: ÖBG, Marleen Deblonde, Bruno Demol, Michael Nitsche

Digitale Datenaufbereitung und Layout: Petra Demol, Dr. B. Engelbrecht (www.geosolution.eu)

Redaktionsschluss für Atomium Nr. 76: Ende März 2024

© Logo Atomium Titelseite: <div>Icons made by [Freepik](https://www.freepik.com) from www.flaticon.com

Danke unseren Sponsoren und Partnern!



Handelsges.m.b.H.

IHR BIERSPEZIALIST

A-9900 Lienz, Rosengasse 17

Telefon +43/4852/62973 | Fax +43/4852/62975

office@abaco-trade.at | www.abaco-trade.at

SZIGETI

Don't forget to sparkle.



Palais Hansen
Kempinski

VIENNA



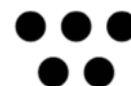
GRAND HOTEL
WIEN



NEVEON
The Future of Foam



Flanders
State of the Art



Wallonia.be